



# NICHOLAS NICKLEBY

AV CHARLES DICKENS

DRAMATISERT AV DAVID EDGAR

BEARBEIDET OG OVERSATT AV LASSE DEHLE

NORGESPREMIERE LØRDAG 27. NOVEMBER 2004

ROGALAND  
  
TEATER

Billettbestilling: 51 91 90 90  
[www.rogaland-teater.no](http://www.rogaland-teater.no)





# NICHOLAS NICKLEBY

*"Vi er barn av en tid hvor det kjappe, knappe og raske har vært fokusert i tide og i utide. Heseblesende er vi blitt, kortpustede og rastløse. Alltid på vei til et annet sted enn der vi er, med x antall baller i luften samtidig. "Fast-food" har vært menneskets mat i en hverdag hvor det meste har surret rundt i utrolig fart, mens "time-management"-konsulenter har undervist i mer effektiv tidsbruk.*

*Hvis jeg ikke tar feil, er "fast-food"-bølgen i ferd med å løpe fra seg selv. Stålkantede stress-kofferter byttes ut med myke bager, mens "slow-food"-bevegelsen fra Italia inviterer til dekket bord, lange måltider, og fellesskap hvor man ikke synger "tider skal komme", men "tiden er kommet". Det er kanskje ikke tilfeldig at stadig flere mennesker er opptatt av livsstandard enn levestandard". (Fra boken *Håp* av Per Arne Dahl).*


Jeg synes dette er kloke ord, og de har vært en inspirasjonskilde for meg den siste tiden. Vi har lyst til å invitere dere til dekket bord med god mat og en lang teateropplevelse i fellesskap med mange andre.

Tiden er kommet for *Nicholas Nickleby*. Legg klokka til side en stund, og bli med inn i en verden der ærlighet og godhet vinner til slutt. Der gjerrighet, grådighet og ondskap får sin straff, og vi sammen kan reetablere håpet om at det alltid nytter å gjøre noe for noen, samme hvor lite det er.

Med dette takker jeg av som teatersjef, og ønsker dere alle en velsignet julehøytid.

God jull!

Ingjerd Egeberg  
teatersjef

 **IKKE TIL HJEMPLÅN**  
**Nasjonalbiblioteket**







# CHARLES DICKENS (1812-1870)

AV MICHAEL EVANS

**Over 130 år etter sin død har Charles John Huffam Dickens fortsatt æren av å være en av Englands mest populære forfattere gjennom tidene.**

Hans liv faller sammen med en spennende tid i England og Europa. Han ble født i 1812 i Portsea, men familien flyttet til London da Charles var tre år gammel, og London skulle bli hans hjemby så lenge han levde. Hans far arbeidet som kontorist i det engelske sjøforsvaret. Arbeidet var ikke særlig godt betalt – familien tilhørte det engelskmenn kaller “lower middle-class” – men de led ingen nød.

Det skulle imidlertid snart endre seg. Da Charles var 11 år, hadde faren – en hyggelig og selskaperlig fyr med et lett-sindig forhold til penger – pådratt seg så mye gjeld at han måtte ta Charles ut av skolen og sette ham i arbeid – i en mørk og fuktig skokremfabrikk, der gutten jobbet 12 timer om dagen, for 6 skilling i uka. Faren selv måtte sone en tid i gjeldsfengsel, og moren flyttet inn med ham. Unge Charles følte seg forlatt og måtte klare seg på egenhånd; han måtte skaffe seg et sted å bo og kjøpe inn egen mat for de få skillingene han tjente. Som oftest måtte

han legge seg sulten. Denne perioden i hans liv opplevde han som en sammenhengende skrekkopplevelse, og minnene om den var så vonde at han selv i voksen alder bare så vidt klarte å snakke om dem.

Familiens situasjon bedret seg noe da hans bestemor døde og etterlot seg £450, som faren brukte til å nedbetale nok av gjelden til at han kunne slippe ut av gjeldsfengslet. Men til tross for arven ønsket foreldrene at gutten skulle fortsette på fabrikk. Mange år etterpå sa Dickens til sin biograf: “Mine foreldre var ytterst tilfredse; de kunne neppe ha vært mer tilfredse om jeg så hadde vært 20 år gammel og hadde utmerket meg i latin og nå skulle studere ved Cambridge”. Frykten for fattigdommen, følelsen av å ha blitt forlatt av foreldrene, medfølelsen med alle barnearbeidere og fattige skulle Dickens bære med seg resten av livet. Erfaringene fra denne tiden kom til å prege hele hans senere forfatterskap.

Etter en stund til på fabrikkgulvet, fikk Charles gjenoppta skolegangen i et par år til, nå på Wellington House Academy. Som så mange skoler den gang, var denne temmelig ille – det engelske skolesystemet på denne

tiden overgikk det meste i brutalitet og barnefiendtlighet. Likevel var skole bedre enn skokremfabrikken, og Charles fikk en brukbar utdanning.

Sin første ordentlige stilling fikk Dickens da han var 15 år gammel, som kontorist ved et advokatkontor. Da han var 17, begynte han som rettsstenograf, og litt senere som journalist, med rettssaker som spesialområde. I denne tiden gikk han på teatret flere kvelder i uken; hans hemmelige drøm var å bli skuespiller. Det ble han aldri, men som forfatter var han kjent som en glimrende oppleser av egne verker, og flere av hans beste venner var tilknyttet teatret.

Dickens' første litterære arbeider så dagens lys i 1833, da han var 21 år gammel. Helt fra den første korte skissen han fikk publisert i et månedsmagasin gikk forfatterkarrieren som på skinner. Redaktørene ba ham skrive mer, og så lenge han levde var han aldri i beit for nye bestillinger.

Etter den vellykkede debuten fikk Dickens i oppdrag å skrive noen humoristiske tekster til en serie tegninger som skulle skildre de muntre situasjonene medlemmene i en fiktiv



klubb i London opplevde. Tegneren, Robert Seymour, var berømt, men ble snart stilt i skyggen av den unge forfatteren: *The posthumous papers of the Pickwick Club*, som utkom i 1836 som en føljetongroman, ble en publikums-suksess uten sidestykke.

Dickens' neste roman, *Oliver Twist* (1839), skulle bli en enda større suksess. Her gir han for første gang uttrykk for sin harme over de sosiale forholdene han kjente så alt for godt til. Særlig retter han skyts mot det engelske fattigvesenet, som han mener er et brutalt arnested for kriminalitet. Romanen er en avslørende skildring av Londons kriminelle underverden, og et varmt forsvar for barn.

Romanene kom nå på løpende bånd. Hans neste storverk var *The life and adventures of Nicholas Nickleby*, utgitt som føljetong i 1838 og 1839. Her møter vi Mrs Nickleby, moren til Nicholas, en skikkelse som mange forskere mener er et nokså utilsørt portrett av forfatterens egen mor: godhjertet, snakkesalig, men kanskje litt for selvopptatt til å være en god mor. Og gjennom Nicholas' møte med teatertruppen får Dickens leve ut sin egen barndomsdrøm om å prøve seg på de skrå bredder.

Føljetongformen var noe Dickens mestret til fulle. Romanens 65 kapitler ble utgitt i 18 porsjoner - en bolk hver måned i halvannet år. Dette ga publikum tid til å snakke sammen mens de ventet på neste bolk. Slik kunne Dickens oppnå det som er alle forfatters drøm: å få publikum til å vente spent på neste del. Denne formen tilot også Dickens å sanke lesernes reaksjoner underveis; hvis en karakter slo særlig godt an, kunne han legge til noen ekstra kapitler om personen. I dette likner føljetongen på dagens såpeserier på fjernsyn, men med den viktige forskjell at Dickens alltid visste hvor han ville hen med fortellingen. Sluttscenen hadde han allerede tenkt ut før han begynte å skrive, og dette sikrer at romanene forteller gode, velkomponerte historier (selv om de av og til kan være litt løst tråklet sammen).

I årene som følger publiserer han den ene bestselgeren etter den annen: *A Christmas carol* (1843), *David Copperfield* (1850), *Bleak House* (1853), *Little Dorrit* (1857), *Great expectations* (1861), *Our mutual friend* (1865) m.fl. Føljetong formen lot Dickens oppnå en helt enestående kontakt med sine lesere; han ble "deres" forfatter, en som lyttet til dem

og tok hensyn til dem. Dickens tok seg også tid til å reise på mange, lange opplesningsturneer, som var umåtelig populære både i England og USA.

9. juni 1870, på høyden av sin berømmelse, dør Charles Dickens i sitt hjem i Kent, England. Det hektiske skrive- og opplesningstempoet har slitt ham ut, og han får hjerneslag mens han er på turné. Han reiser hjem, men dør noen måneder senere. Han begraves i Poets' Corner i Westminster Abbey. På hans grav står inskripsjonen: "Han sympatiserte med de fattige, de lidende og de undertrykte; og ved hans død er en av Englands største forfattere tapt for verden".

### **Dickens og teatret**

Charles Dickens hadde en livslang forkjærlighet for teatret. Fikk han et par pence til overs, kjøpte han seg en biljett til et av Londons mange teatre, øverst på den øverste balkongen. Han så det meste av tidens repertoar – franske melodramaer, Shakespeareoppsetninger, "nye" engelske teaterstykker (som svært ofte bare var lettere omskrevne versjoner av franske skuespill – copyright-lovgivningen var temmelig primitiv den gang). Og Charles var flink til å opptre selv. Foreldrene hans holdt mange fasio-





nable selskap (i alle fall før de gikk konkurs). Allerede som 5-åring likte Charles å opptre i selskapene med sang, opplesninger, eller hva det måtte være.

Etter hvert som skrivekarrieren skjøt fart, oppga Dickens drømmen om teatret som yrke – han fikk godt betalt som forfatter, og skuespilleryrket – den gang som nå – var langt fra en sikker levevei. Kanskje følte han at han hadde fått nok av fattigdommen som gutt, om han ikke skulle friste tilværelsen som skuespiller? Men han ble kjent med mange teaterfolk, og hans elskerinne (etter at han var blitt separert), var en kjent skuespillerinne.

I *Nicholas Nickleby* gir Dickens en morsom skildring av et tredjerangs teaterselskap. Den gang turnerte mange slike selskap gjennom den engelske provinsen, i håp om en dag å kunne komme til London. Mr. Crummles' teatertrupp er Dickens' satiriske versjon av livet som provinsskuespiller - og Nicholas' store seier som skuespiller der, kan forstås som en måte for Dickens å leve ut sin egen guttedrøm gjennom fiksjonen på.

I truppen til Mr. Crummles finner vi all den egoismen og sjalusien man gjerne assosierer med mislykkede skuespillere, men også den oppriktige spillegleden og viljen til å gjøre publikum til lags. Om slutten av Shakespeares *Romeo og Julie* er deprimerende tragisk, hvorfor ikke

skrive den om, slik at stykket får en publikumsvennlig happy ending? Her kan det virke som om Dickens skyter over mål - hvem ville finne på å gi *Romeo og Julie* en lykkelig slutt? Men faktisk vet vi fra teaterhistorien at mye verre omskrivninger ble gjort. En omreisende trupp som Dickens kjente til, brukte faktisk direktørens åtte år gamle datter i rollen som Shylock i *Kjøpmannen i Venedig*. Crummles' eget "vidunderbarn" blekner i sammenlikning.

Scenene med Crummles & Co er fulle av satirisk brodd mot tidens teaterform, og det er mye riktig i Dickens' kritikk. Teatret hadde blitt noe så paradoksalt som en pompøs og selvhøytidelig form for folkelig underholdning. Men selv om Crummles og truppen hans ikke akkurat er de begavelsene de selv synes de er, har Dickens skildret dem med en stor porsjon kjærlighet. For et ytterst beskjedent utkomme, og konfrontert med all verdens praktiske problemer, holder de det gående – i håp om at morgendagens publikum vil komme strømmende til, slik at det blir noen flere skillinger i kassa. The show must go on! Og suksess venter rundt neste sving...







# NICHOLAS NICKLEBY:

## Ledetråder gjennom en mangslungen handling

### I. AKT:

#### London:

Familien Nickleby ankommer London. Faren til Nicholas er nylig død, og hans onkel, Ralph Nickleby, sender Nicholas til Yorkshire som hjelpelærer på en kostskole for gutter. Hans søster Kate skal få jobb som sypike i London.

#### Yorkshire:

Nicholas ankommer skolen i Nord-England. Han oppdager snart at skolen er en umenneskelig anstalt, drevet av den pengeglade og tyranniske Mr. Squeers. Nicholas møter den jevnaldrende Smike, en foreldreløs, handikappet gutt som skolemesteren bruker som slave.

#### London:

Ralph Nickleby tvinger Mrs. Nickleby og Kate til å flytte fra den sympatiske Mrs. La Creevy.

#### Yorkshire:

Skolebestyrerens datter, Fanny, er blitt forelsket i Nicholas, og har invitert ham og noen venner til te.

#### London:

Mrs. Nickleby og Kate får anvist et losji i det skumle East End.

#### Yorkshire:

Fanny prøver seg stadig på Nicholas. Smike finner en venn i Nicholas, og han rømmer fra skolen.

#### London:

Kate Nickleby møter sine nye arbeidsgivere, ekteparet Mantalini.

#### Yorkshire:

Smike blir fanget og straffet av skolemesteren. Nicholas gjør

opprør og må flykte. Han treffer Smike, som har flyktet på nytt. Fanny skriver et kompromitterende brev om Nicholas til Ralph Nickleby.

En mann ved navn Brooker kommer til skolen og spør etter en gutt...

### Slutt på I. akt.

PAUSE

### 2. AKT:

#### London:

Newman Noggs, Ralph Nicklebys fordrukne, men godhjertede kontorist, har snappet opp Fannys brev til Ralph Nickleby. Nicholas og Smike kommer til London, oppsøker Noggs, og hører om brevet.

På systuen hos Mantalini får Kate Nickleby en uvenn i første-damen Mrs. Knag...

Ralph Nickleby konfronterer Mrs. Nickleby og Kate med Fannys brev. Nicholas dukker opp og beslutter seg – tvunget av onkelen og av omstendighetene - til å forlate familien sin.

Noggs tar avskjed med Nicholas og Smike, som reiser mot Portsmouth for å få hyre som sjømenn. På en kro på veien møter de Vincent Crummies og hans omreisende teatertrupp. Nicholas og Smike får sitte på med Crummies til Portsmouth.

#### Portsmouth

Nicholas og Smike møter resten av teatertruppen, og de blir skuespillere.

#### London:

Mantalinis går konkurs. Kate Nicklebys uvenn, Mrs. Knag, overtar butikken. Kate får sparken.



**Portsmouth:**

Nicholas og teaterselskapet høster stor suksess.

Nicholas og Smike prøver på *Romeo og Julie*.

**London:**

Ralph Nickleby har arrangert et middagsselskap, og han ønsker at Kate skal være til stede. Det viser seg at Ralph vil bruke Kate som lokkedue for å narre penger av den unge, lettlivede og lettlorde lord Frederick Verisopht.

Sir Mulberry Hawk, en viktig forretningsforbindelse av Ralph, kan ikke holde fingrene fra Kate. Verisopht låner ti tusen pund til skyhøye renter av Ralph Nickleby, med sin rike familie som garanti.

**Portsmouth:**

Vincent Crummels' noe originale bearbeidelse av *Romeo og Julie* oppføres med Nicholas som Romeo og Smike som apotekeren.

**Slutt på 2. akt**

PAUSE

**3. AKT****Portsmouth:**

Ikke alle i teatertruppen kan tåle at en kollega får suksess...

**London:**

Mulberry Hawk og hans gullfugl lord Verisopht går til Ralph Nickleby for å låne flere penger.

Kate Nickleby blir ansatt som selskapsdame hos den sarte og aparte familien Witterly.

Mulberry Hawk får høre at Kate skal i operaen. Han bestemmer seg for å treffe Kate der.

Kate oppsøker onkelen sin og forteller at hun enda en gang er blitt forulempet av Mulberry Hawk. Ralph Nickleby ønsker ikke å gå i rette med sine forretningsforbindelser.

Newmann Noggs skriver et brev til Nicholas om Kates situasjon.

**Portsmouth:**

Teaterselskapets primadonna, Mrs. Snevellici, har invitert til selskap. Under festlighetene mottar Nicholas brevet fra Noggs.

Nicholas og Smike bryter straks opp og reiser til London.

**London:**

Mulberry Hawk og lord Verisopht oppsøker Kate Nickleby hos familien Witterly. Hawk forulemper Kate igjen. Kate får sparken.

Nicholas leter etter Kate. På et utested møter han tilfeldig sir Mulberry og lord Verisopht sammen med deres evige medløpere Mr. Pluck og Mr. Pyke. Slagsmål.

Nicholas og Smike oppsøker Mrs. Nickleby og Kate. De blir enige om å bryte all forbindelse med Ralph Nickleby.

Nicholas skriver brev til onkelen.

Lord Verisopht bryter med Mulberry Hawk.

Nicholas møter den merkelige Charles Cheeryble...

**Hos Ralph Nickleby:**

Skolemesteren oppsøker Ralph Nickleby og vil ha erstatning for skadene Nicholas angivelig skal ha forvoldt ham.

Ralph Nickleby bestemmer seg for å få has på Nicholas gjennom hans svake punkt, Smike.

**Hos brødrene Cheeryble:**

Nicholas får ansettelse som kontorist, og ser en ung pike ved navn Madeleine.



Ralph Nickleby leser brevet fra Nicholas.

#### **London:**

Smike blir gjenkjent og fanget av skolemesteren og blir sperret inne på et loftskammers inntil videre. Skolemesterens datter kommer til London for å besøke faren sin, og med seg har hun sine nylig gifte venner, Tilda og John Browdie.

Mr. Brooker, som i slutten av 1. akt spurte etter en gutt på skolen i Yorkshire, oppsøker nå Ralph Nickleby og forsøker seg på pengeutpressing.

#### **Loftskammeret:**

John Browdie befri Smike. Noggs fører ham tilbake til Mrs. Nickleby, Nicholas og Kate.

#### **Slutt på 3. akt**

PAUSE

#### **4. AKT I. DEL:**

Nicholas forteller Noggs at han er forelsket i Madeleine.

Brødrene Cheeryble ønsker å hjelpe Madeleine og hennes gjeldstyngede far. Ralph Nickleby ønsker imidlertid at Madeleine skal gifte seg med en gammel gnier ved navn Gride, dette som ledd i en større økonomisk transaksjon.

#### **Gjeldsfengslet:**

Nicholas besøker Madeleine og faren hennes. Ralph Nickleby og Gride oppsøker Madeleines far, og presser ham til å gi sitt samtykke til datterens giftermål med Gride. Gride er i besittelse av et testamente til fordel for Madeleine, som verken Madeleine eller hennes far kjenner til.

Noggs møter den mystiske Mr. Brooker...

#### **Hos familien Nickleby:**

Midt i et selskap ankommer Ralph Nickleby med skolemes-

teren og en Mr. Snawley, som hevder at han er Smikes far. De kastes på dør.

Kate Nickleby og Frank Cheeryble forelsker seg.

#### **Hos gnieren Gride:**

Gride gleder seg til bryllupet med Madeleine. Noggs ankommer og blir forferdet da han skjønner hva som er på ferde.

#### **London:**

Noggs forteller Nicholas om det forestående bryllupet.

#### **Gjeldsfengslet:**

Nicholas forsøker å overtale Madeleine til ikke å gifte seg med Gride. Men hun vil redde faren sin.

#### **Et spillehus:**

Lord Verisopht og Mulberry Hawks råker uklare. De avtaler duell.

#### **London:**

Nicholas forsøker å forhindre bryllupet mellom Madeleine og Gride. Madeleines far dør. Madeleine er nå fri. Grides hus-hjelp, Mrs. Peg, har stjålet testamentet fra Gride.

Smike treffer og gjenkjenner Mr. Brooker. Smike er syk. Sammen med Nicholas og Kate reiser Smike til familien Nicklebys gamle hjemsted i Devon.

#### **Slutt på 4. akt**

#### **5. AKT**

#### **Hos Ralph Nickleby:**

Ralph betaler skolemester Squeers for å få klørne i testamentet.

#### **Devon:**

Nicholas, Kate og Smike kommer til gravstedet til familien Nickleby. Nicholas og Kate innser at de aldri kan gifte seg med sine utkårede. De bestemmer seg for å holde sammen og være sterke. Smike dør.



### Lambeth:

Skolemesteren har oppsporet husholdersken til Gride, Mrs. Peg, og lurer til seg testamentet som begunstiger Madeleine. Men både skolemesteren og Mrs. Peg arresteres på begjæring av Frank Cheeryble og Mr. Noggs.

### London:

Ralph Nicklebys venner begynner å vende ham ryggen.

### Hos brødrene Cheeryble:

Brødrene har innkalt Ralph Nickleby til møte. Hans trofaste bokholder, Newman Noggs, vitner nå mot ham. Den mystiske Mr. Brooker trer inn. Han forteller om Smikes virkelige livshistorie.

### London:

Ralph Nickleby gjør opp status over sitt liv.

### Hos brødrene Cheeryble:

Brødrene Cheeryble har invitert til selskap. En aften med mange overraskelser. Gledelige, naturligvis.

### Slutt på historien.

### “ODE TIL DICKENS”: STIG STANGELAND

I forbindelse med storsatsingen *Nicholas Nickleby* får vi en ny utstilling i teatrets foajé, og denne gang er det billedkunstneren Stig Stangeland som har laget en spesialutstilling basert på Dickens' historie.

Stangeland er født i Stavanger 1962. Som tiåring tok han sitt første kurs i lino- og tresnitt ved Stavanger Kunstforening. Han har studert maleri og aktegning hos Reidar Berge (1989-92), vært elev ved Kunstsolen i Rogaland (1992-94), samt hatt et studieopphold i Erik Hebborns atelier i Roma i 1994, under veiledning av Edgar Alegre. I perioden 1994- 99 har han også foretatt studiereiser til Roma, Paris, Firenze, Venezia, Warszawa og Ayattaya i Thailand.

Hans første utstilling var i Randaberg i 1989, og hans første separatutstilling var i Stavanger i mai 1991. Han har siden hatt en rekke separatutstillinger i Norge. I 1995 debuterte han som lyriker.

[www.stigstangeland.com](http://www.stigstangeland.com)





# Hovedpersoner i NICHOLAS NICKLEBY

## **NICHOLAS NICKLEBY**

**(Torbjørn Eriksen):**

En ung mann som er havnet i fattigdom på grunn av sin avdøde fars spekulasjoner. Reiser til London med sin søster og mor for å søke hjelp fra deres eneste gjenlevende slektning, Ralph Nickleby.

## **RALPH NICKLEBY**

**(Even Stormoen):**

Nicholas' onkel, en kynisk forretningsmann.

## **KATE NICKLEBY**

**(Nina Ellen Ødegård):**

Nicholas' søster.

## **MRS. NICKLEBY**

**(Sally Nilsson):** Nicholas' mor.

## **NEWMAN NOGGS**

**(Per Tofte):**

Ralph Nickelbys kontorist.

## **MISS LA CREEVY**

**(Kirsten Hofseth):**

En godhjertet eldre portrett- og miniaturmaler som skaffer Mrs. Nickleby og Kate losji i London.

## **MATTHEW BONNIER**

**(Cato Skimten Storengen):**

Parlamentsmedlem, som gjør tvilsomme forretninger sammen med Ralph.

## **WACKFORD SQUEERS**

**(John Sigurd Kristensen):**

En brutal og uforskammet skoleeier. Nicholas får en stilling hos ham på The Yorkshire School ved Dotheboys Hall.

## **SMIKE**

**(Anders Dale):**

En utsultet gutt på Squeers' kostskole. Blir venn med Nicholas.

## **MRS. SQUEERS**

**(Kristin Kajander):**

Wackford Squeers' kone.

## **FANNY SQUEERS**

**(Ulla Marie Broch):**

Wackford Squeers' gifteklare datter.

## **UNGE WACKFORD SQUEERS**

**(Hans Morten Hansen):**

Wackford Squeers' sønn.

## **TILDA PRICE**

**(Marianne Holter):**

Venninne av Fanny Squeers.

## **JOHN BROWDIE**

**(Andreas Cappelen):**

Tildas forlovede, en godlynt yorkshiremann.

## **MR. SNAWLEY**

**(Vegar Hoel):**

I olje- og farvebransjen. Sender sine to stesønner til Dotheboys Hall.

## **MADAME MANTALINI**

**(Bente Børsum):**

Fasjonabel hattemaker og dameskredder, som gir Kate hennes første jobb.

## **MR. MANTALINI**

**(Ole A. Simensen):**

Madame Mantalinis utsvevende ekte mann.

## **MISS KNAG**

**(Kristin Kajander):**

Førstedame i Madame Mantalinis etablissement.

## **MR. VINCENT CRUMMLES**

**(John Sigurd Kristensen):**

Leder for et omreisende teaterkompani.

## **MRS. CRUMMLES**

**(Bente Børsum):**

Vincent Crummles' kone.

## **VIDUNDERBARNET**

**(Marianne Holter):**

Crummles' datter.

## **MR. FOLAIR**

**(Øystein Martinsen):**

Danser og skuespiller.

## **MR. LENVILLE**

**(Ole A. Simensen):**

I. tragedieskuespiller.

## **MISS SNEVELLICI**

**(Ulla Marie Broch):**

Medlem av Vincent Crummles' teaterkompani. Blir forelsket i Nicholas.



### **SCARLEY OG TIX**

(Øystein Martinsen  
og Andreas Cappelen):  
Gjeldsinnkrevere for Ralph Nickleby.

### **SIR MULBERRY HAWK**

(Espen Hana):  
En verdensmann og spiller som prøver  
å forføre Kate Nickleby.

### **LORD FREDERICK VERISOPHT**

(Glenn André Kaada):  
Hawks læregutt og melkeku, en ung  
adelsmann som låner penger av Ralph  
Nickleby.

### **MR. PLUCK OG MR. PYKE**

(Vegar Hoel  
og Hans Morten Hansen):  
Sir Mulberry Hawks spyttlikkere.

### **BROOKER**

(Espen Hana):  
En forbryter, tidligere kontorist hos  
Ralph Nickleby.

### **MRS. WITITTERLY**

(Kirsten Hofseth):  
En særdeles sart frue som ansetter  
Kate som sin selskapsdame.

### **MR. WITITTERLY**

(Cato Skimten Storengen):  
Mrs Wititterlys ektemann.

### **MRS. SNEVELLICI**

(Ilse Kram):  
Moren til Miss Snevellici.

### **CHARLES CHEERYBLE og EDWIN CHEERYBLE**

(Cato Skimten Storengen  
og Øystein Martinsen):  
Tvillinger, forretningspartnere og fil-  
antroper som gir Nicholas jobb.

### **TIM LINKINWATER**

(Espen Hana):  
Kontorsjef hos Cheeryblebrødrene.

### **FRANK CHEERYBLE**

(Frank Robert Andreassen):  
Nevø av Cheeryble-brødrene.  
Forelsker seg i Kate.

### **MADELEINE BRAY**

(Silje Salomonsen):  
Walter Brays datter, som Nicholas blir  
forelsket i.

### **WALTER BRAY**

(Ole A. Simensen):  
Madeleines far, et nedbrutt og egois-  
tisk menneske som har levd et utsve-  
vende liv. Bor for tiden i gjeldsfengsel  
på grunn av ubetalte regninger.

### **ARTHUR GRIDE**

(Ragnar Holen):  
En gammel gnier som vil gifte seg med  
unge Madeleine.

### **PEG SLIDERSKEW**

(Bente Børsum):  
Husholderske hos Arthur Gride.



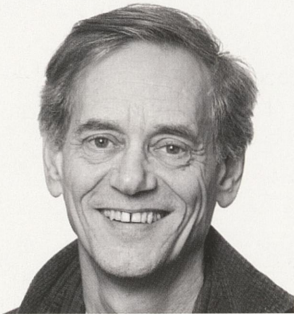










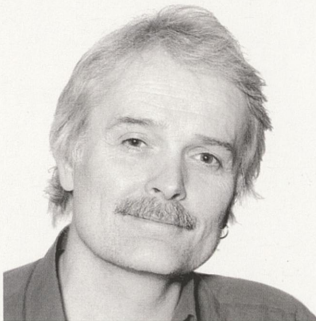


## Lasse Dehle; instruktør.

Lasse Dehle har i tillegg til å ha vært instruktør for rundt 55 teaterforestillinger en meget allsidig yrkeskarriere bak seg. Han er cand. philol. med hovedfag i historie ved Universitetet i Oslo, han har vært journalist, vitenskapelig forskningsassistent, skribent, dramatiker, oversetter og landslagstrener i stup. Han har vært Generalsekretær for Nordisk Ministerråds Teaterkomité (1982-86), Teatersjef ved Svalegangen Teater i Århus (1986-90), kunstnerisk leder for Torshovteatret (1990-93), produksjonssjef ved Riksteatret, kunstnerisk rådgiver ved både Nationaltheatret og Trøndelag Teater, samt fast instruktør ved Trøndelag Teater. Våren 2002 hadde han regien på kriminalskuespillet *Alliert med mør-*

*ket* av Fredrick Knott på Rogaland Teater. Han står også bak oversettelsen av Jim Cartwrights stykke *The rise and fall of Little Voice (Fugl Fønix)*, som ble spilt på Rogaland Teaters hovedscene høsten 2004 .

Dehle ble i 2001 nominert til Reumert-prisen som beste instruktør i Danmark for sin oppsetning av Dickens' *Nicholas Nickleby* ved Odense Teater. De siste årene har han primært arbeidet som instruktør i Danmark, hvor han bl.a. har satt i scene *Hamlet*, *Peer Gynt* og Brechts *Det gode menneske fra Sezuan*. Han har dessuten periodevis arbeidet som lærer ved Statens Teaterhøgskole i Oslo.



## Poul Fly Plejdrup; scenograf og kostymedesigner.

Poul Fly Plejdrup er utdannet ved Århus Kunsthøgskole som kunsthåndtverker og keramiker i perioden 1975-78. Deretter arbeidet han som scenograf på barneteatret Filuren fra 1980 til 1995, for så å arbeide som frilansscenograf ved en rekke forskjellige teatre. Han har hatt scenografien på over 50 teateroppsetninger ved minst 25 forskjellige teatre, heriblant *Springtime* og *Adam i vertshuset* på Teatret (1990-91), Shakespeares *Richard III* på Århus Teater i 1992 og *Danton - Frihetens engel* på EntréScenen i Århus og på Rialto i

København (1994). I 1995 hadde han scenografien på *Seng* av Jim Cartwright på Svalegangen Teater i Århus; i 1998 gjorde han *Tryllefløyten* for Den Jyske Opera, *Oliver Twist* for Velje Musikteater, og *Birdy* for Svalegangen Teater; og i 1999 *Romeo og Julie* i Sarajevo, *Nine* for Odense Teater og *Ødipus* for Baggårdteatret. I 2000-2001 var han scenograf på *Nicholas Nickleby* på Odense Teater i Århus hvor han jobbet sammen med instruktør Lasse Dehle. På Rogaland Teater har han i høst også scenografien på *Heksene* av Roald Dahl.





## Torill Lund; lysdesigner.

Torill Lund har vært ansatt ved Rogaland Teaters lysavdeling siden 1974 og har gjennom årenes løp vært lysdesigner for over 100 oppsetninger. Hennes første oppgave som lysdesigner var *Ballerina* av Arne Skouen (1977), og siden har hun "tryllet med lys" for skuespillere og publikum i alt fra tung dramatik som *Lorcas Yerma* (1978), Tennessee Williams *En spor-*

*vogn til begjær* (1984), Ibsens *Hedda Gabler* (1986) og *Et dukkehjem* (1995), Kushners *Engler i Amerika* (1994), *Killer Joe* av Tracy Letts (1997) og *Rumenere* av Lars Norén (1998), til komedier og musikaler som *Annie* (1982), *My Fair Lady* (1990), *Little shop of horrors* (1982), *Anything goes* (1991), *Cabaret* (1993), *Pippi Langstrømpe* (2003) og *Evita* (2003).



## Jill Tonje Holter; maskør.

Jill Tonje Holter er født og oppvokst i Stavanger, der hun var med i Barneteatret fra 1985 til 1993. Hun er utdannet frisør ved Vidal Sassoon, London (1994) og i Stavanger (1995-97). Hun har studert make-up for film, fjernsyn og teater ved Retford International College (1998-99), samt gått på Maske- og parykkmakerlinjen ved Dramatiska Institutet i Stockholm

(1999-02). Videre har hun vært engasjert som maskør ved Torshov Teatret (2002), og har etter endt utdanning (2002) vært fast ansatt ved Oslo Nye Teater. Ved Rogaland Teater har hun vært maskør for Jim Cartwrights *Fugl Fønix*, Eugene O'Neills *Måne for livets stebarn* og Barneteatrets oppsetning av Roald Dahls *Heksene* (2004).

## Gjertrud Økland; musiker.

Gjertrud Økland er utdannet ved Norsk Musikkhøgskole i Oslo og ved Liszt Akademiet i Budapest hvor hun studerte klassisk musikk under Geza Kapás. Under sitt opphold i Ungarn studerte hun også sigøynermusikk hos forskjellige sigøynerfiolinister.

Ved siden av å være ansatt ved Stavanger symfoniorkester er hun også kjent fra grupper som Wunderkammer, Randi Tytingvåg band, Janne Hagen band, samt fra samarbeid med artister

som Lászlo Rác, Bente Kahan og Elias Akselsen. Hun har turnert i Japan, USA, Tyskland og Spania med Jon Balkes Magnetic North Orchestra, og medvirket på plateinnspillinger med bl.a. Thomas Dybdahl og Morten Abel. Mest kjent er hun vel allikevel som leder for Gjertruds Sigøynerorkester, som hun startet i 1989. Gruppen, som har flere CD-utgivelser bak seg, har gjort seg bemerket med sin særegne og virtuose tolkning av østeuropeisk folkemusikk.



# MEDVIRKENDE



## Torbjørn Eriksen; Nicholas Nickleby.

Torbjørn Eriksen er fra Stavanger og kom til Rogaland Teater rett fra Statens Teaterhøgskole. Han begynte med teater på St. Svithun videregående skole, der han hadde nåværende Barne- og Ungdomsteatersjef Bjørn Ravn Carlsen som instruktør. Han har også studert drama og revy ved Solbakken Folkehøgskole og vært med i skuespillet *One for the road* med den frie teatergruppen Entré 13 på Tou Scene. Eriksen debuterte på Rogaland Teater i rollen

som Pippi Langstrømpes pappa, og spilte våren 2004 rollen som Bernard i Arthur Millers *En handelsreisendes død*, deretter rollen som kameraten i uroppførelsen av Jon Fosses *Dei døde hundane* på Intimscenen. Høsten 2004 var han først å se som godseier T. Stedman Harder i *Måne for livets stebarn* av Eugene O'Neill, før han nå gir seg i kast med tittelrollen i *Nicholas Nickleby*, etter Charles Dickens roman.



## Nina Ellen Ødegård; Kate Nickleby.

Nina Ellen Ødegård kom til Rogaland Teater rett fra Statens Teaterhøgskole høsten 2002, og debuterte i rollen som Chris i *Seinsommardansen* av Brian Friel. Hun har siden medvirket i *A Clockwork Orange* av Anthony Burgess (2003), *Evita* av Rice/Lloyd Webber (2003-2004), hun har spilt Jenny i suksessen

*Gudlabarnet te na mor* (2003), søsteren i uroppførelsen av Jon Fosses *Dei døde hundane* (2004) og Josie i *Måne for livets stebarn* av Eugene O'Neill (2004). Hun har også medvirket i spillefilmene *Play* av John Sullivan (2003) og *Alt for Egil* i Tore Ryghs regi (2004).

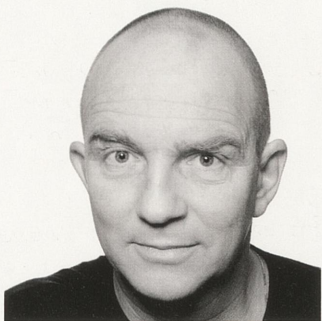




## Sally Nilsson; Mrs. Nickleby.

Sally Nilsson begynte i Rogaland Teaters Barneteater som elleveåring. Siden ble hun elev under Bjørn Endreson og ble tilsluttet ensemblet sesongen 1976/77. Hennes første oppgave som medlem av ensemblet var tittelrollen i *Maktå på Straen* av Leiv Isaksen, en rolle hun også spilte i 1988 og i 1997. Hun har også spilt rollen som Mathilde Gundersen i *Gudlabarnet te na mor* av Ajax hele tre ganger! (1969, 1985, 2003). Forøvrig har hun en variert rolleliste å se tilbake på, hun har blant annet spilt: Ane i Bjørnsons *Geografi og kjærlighet* (1982), Meg i Pinters *Fødselskapsselskapet* (1984), Dr. Rance i *Hva butleren så...* av Joe Orton (1986), Lily Olsen i *Skulle det*

*dukke opp flere lik...* av Jack Popplewell (1988), Winnie i Becketts *Glade dager* (1988), Shirley i *Shirley Valentine* av Willy Russell (1990), Mamma i *Kanin, kanin* av Coline Serreau (1994), Golde i musikalen *Spelemann på taket* (1995), fru Kaupang i *Rett i lommå* av Michael Cooney (1996), Nille i Holbergs *Erasmus Montanus* (1997), fru Klinke i *Den spanske flue* av Arnold & Bach, Kristina Anger i *Kom tilbake Gabriel!* av Miika Waltari (2000), Kate i *Seinsommardansen* av Brian Friel (2002) og Linda i *En handelsreisendes død* av Arthur Miller (2004). Nilsson er også kjent som revyartist og fra fjernsynsserien "Mia" på NRK.



## Even Stormoen; Ralph Nickleby.

Even Stormoen har vært ved Rogaland Teater siden 1989. Før dette hadde han vært ansatt ved Den Nationale Scene, Riksteatret og Nationaltheatret i til sammen vel ti år etter at han gikk ut fra Statens Teaterhøgskole i 1978. Ved Rogaland Teater har han blant annet spilt Biff i Arthur Millers *En handelsreisendes død* (1989), Higgins i *My fair lady* (1990), tittelrollen i *Don Juan* (1993), Professoren i *Privattimen* av Ionesco (1995), Helmer i *Et dukkehjem* (1995), Porfiri i *Forbrytelse og straff* av Dostojevski (1997), Macduff i

Shakespeares *Macbeth* (1997), Harpagon i Molières *Den gjerrige* (Hedda-prisen og Kritikerprisen 1998), Bruscon i *Teatermakeren* av Thomas Bernhard (1999), Oberon i Shakespeares *En Midsommernatts drøm* (2000) og John i Lars Noréns *Kommer og forsvinner* (2002). Stormoen har også erfaring fra radio, film og fjernsyn, og medvirket nylig i NRKs dramaserie *Brigaden*. Det siste året har Even Stormoen vært å se som Peron i musikalen *Evita* på Rogaland Teaters hovedscene.

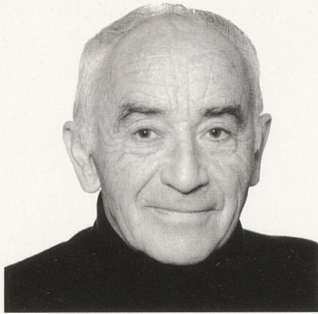










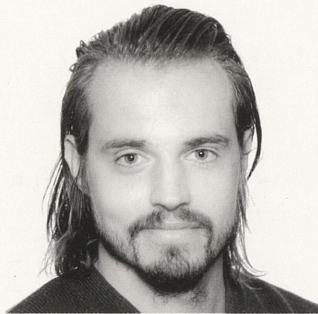


## Per Tofte; Newman Noggs.

Per Tofte har i løpet av sin karriere bl.a. rukket å spille inn film med Sean Connery (Ransom, 1975) og Charlton Heston (Jack Londons Når villdyret våkner, 1973), og å spille hertugen av Bassano i Alexander Dumas' *Kameliadamen* mot den franske divaen Isabelle Adjani (Paris, 2000-01). I seks somre spilte han Peer Gynt ved Gålåvatnet, en rolletolkning han høstet lovord for både i norsk og utenlandsk presse (bl.a. i New York Times!), og som innbrakte ham to kulturpriser.

Tofte hadde seks års utdanning innen fransk, engelsk og norsk språk og litteratur bak seg da han begynte som skuespillerelev ved Trøndelag Teater (1963-65). Han var innom de fleste større teatre før han ble ansatt som skuespiller ved Riksteatret i 1972.

Tofte har bl.a. spilt Byfogd Stockmann i Ibsens *En Folkefiende*, Louis den 13. i *De Tre Musketerer*, faren i Noréns *Bobby Fischer bor i Pasadena*, Orlando i Shakespeares *As you like it*, Yasha i Tsjekhovs *Kirsebærhagen* og Tsjekhov i *Tchekhov-Tchekova* som han i 1988 og 1990 ble invitert på Tsjekhov-festival i Sovjetunionen med. Hans seneste oppgaver på scenen var i Schillers *Maria Stuart* og *Festen* av Vinterberg/Rukov/Hansen på Nationaltheatret (2004). Han har også medvirket i en rekke filmer, bl.a. *Himmel og helvete* (1969), *Døden i gatene* (1970), *3* (1971) og *Lukket avdeling* (1972). En del vil nok også huske ham som Josef Mandelstam i *Hotell Cæsar* på TV2.



## Anders Dale; Smike.

Anders Dale kom direkte fra Statens Teaterhøgskole til Rogaland Teater i 1994, hvor han debuterte som Roy i Tony Kushners *Engler i Amerika*. Siden har han blant annet vært å se som Josef K i Kafkas *Prosessen* (1996), Malcom i *Macbeth* (1997), Mersault i *Den Fremmede* av Camus (1999), Hitler i *Mein Kampf* av Georg Tabori (1999), Joey i *Hjemkomsten* av Pinter (2002), Georg i Noréns *Kommer og*

*forsvinner* (2002) og Alex i *A Clockwork Orange* av Anthony Burgess (2003). Han har også spilt hovedrollen i *Amadeus* på Den Nationale Scene under Festsportene i Bergen 2001. I 1997 var han nominert til Gullruten for sin innsats i NRKs dramaserie *Blodsånd*. For tiden er han også aktuell med takeaway-oppsetningen *Terje Vigen*.





### **Cato Skimten Storengen; Mr. Bonnier, Mr. Wititterly, Mr. Charles Cheeryble, Eldste Snawley m.m.**

Cato Skimten Storengen er født og oppvokst i Hedalen i Valdres, hvor han både spilte og regisserte amatørteater fra han var 13 til han var 20 år. Han er utdannet ved Musikk-, dans- og drama-linja ved Tronberg videregående skole på Gjøvik og ved Statens Teaterhøgskole (2001-2004). Hans før-

ste oppgave på Rogaland Teater var rollen som T. Steadman Harder i *Måne for livets stebarn* av Eugene O'Neill. Våren 2005 har han en av hovedrollene i TV2's storsatsing *Ran* i regi av Gunnar Vikene, en kriminalserie som sammenlignes med danske *Mordkommissjonen* og svenske *Beck*.



### **Frank Robert Andreassen; Frank Cheeryble, arbeider, croupier, Alphonse, Jennings, syerske m.m.**

Frank Robert Andreassen er frilansskuespiller og musiker. I tillegg til å utgjøre en fjerdedel av gruppen "4 menn", har han bl.a. medvirket i *Mostraspelet* på Bømlo (1993, 1996, 2003), *Jungelboken* (Stord Teaterlag, 1996) og har spilt Berger i *Hair* (Bømlo musikallaug, 1997) og Pontius Pilatus i *Jesus Christ Superstar*

(Haugesund Teater, 2001). Andreassen har også medvirket i flere film- og fjernsynsproduksjoner, bl.a. *Syv søstre* (TV2 1998), *Absolutt blåmandag* (regi Petter Ness, 1998), *Ulvesommer* (regi Peder Norlund, 2002) og *Fox Grønland* (TV2, 2000-02).



### **Øystein Martinsen; Edwin Cheeryble, Folair, Scarley, syerske, Jackson m.m.**

Øystein Martinsen er utdannet ved Statens Teaterhøgskole (2001-2004). Før det hadde han allerede lang fartstid innen Tromsøs teater- og revymiljø, fra grupper som Kabinetteatret, Rødbrusteatret, Revymafiaen og Påtryneteateret. Sommeren 2004 spilte

han i Nordnorsk Scenekompanis oppsetning av *Peer Gynt*. Dessuten har han medvirket i flere kortfilmer og musikkvideoer samt i spillefilmen *Lime* (2001) og i Pål Sletaunes *Naboer*, som kommer i mars 2005.





## Espen Hana; Mulberry Hawk, Tim Linkinwater, Brooker, Cobbery, syerske m.m.

Espen Hana arbeidet som musiker for Rogaland Teaters Barneteater før han i 1988 begynte på Statens Teaterhøgskole. I 1991 vendte han tilbake til hjembyen, hvor han debuterte på Rogaland Teater som Christy Mahon i John M. Synges *Helten på den grønne øya*. Blant andre store roller Hana har spilt ved Rogaland Teater kan vi nevne Vevgeny i Brian Friels dramatisering av Turgenjovs *Fedre og sønner* (1992), Konferansieren i *Cabaret* (1993), Chris i Arthur Millers *Alle mine sønner* (1995), Tom Robson i Kvellands *Garman og Worse* (1997), Tørres i *Tørres Snørtøve* av Harald Tusberg (1999), Jeppe i

Holbergs *Jeppe på Bjerget* (2000) og tittelrollen i *Bullshot Crummond* (2002).

Hana er dessuten kjent som den ene halvdel av duoen Brødrene te Bølten, samt som komponist, entertainer og plateartist. Våren 2003 medvirket han i Den Nationale Scenes oppsetning av *I blanke messing*.

Fra høsten 2003 har Espen Hana hatt stor suksess som Che i musicalen *Evita* på Rogaland Teaters hovedscene. Høsten 2004 spilte han rollen som James Tyrone jr. i Eugene O'Neills *Måne for livets stebarn*.

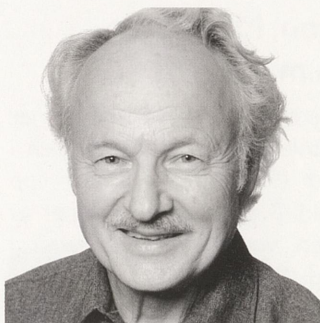


## John S. Kristensen; Mr. Squeers, Mr. Crummels, prest m.m.

John S. Kristensen er utdannet ved Statens Teaterhøgskole. Han har vært ansatt som skuespiller ved Fjernsynsteatret, Nationaltheatret, Hålogaland Teater og ved Agder Teater. Han har blant annet spilt Rosmer i *Rosmersholm* og Dr. Relling i *Vildanden* av Ibsen, Fyrsten i *Othello*, kong Duncan i *Macbeth*, samt medvirket i *Den for-dømte nordlending* med bl.a. Arthur

Amtzen. Han har også medvirket i rundt 15 filmer; bl.a. *Veiviseren* (1987), *Landstrykere* (1989), *Håkon Håkonsen* (1991), *Mørkets øy* (1997), *Misery Harbour* (1999) og *Amatørene* (2001). De senere år har han arbeidet mye i NRK-Drama i seriene *Offshore*, *Soria Moria* og *Brigaden*. Kristensen var teatersjef ved Hålogaland Teater i perioden 1990-97.





## Ragnar Holen; Arthur Gride, Gammel Herre, Mr. Snevellici, Mr. Wagstaff m.m.

Ragnar Holen ble ansatt som skuespiller og instruktør ved Rogaland Teater i 1966. Han gikk ut av Statens Teaterhøgskole i 1959, og har studert teater og fjernsyn ved University of Minnesota. Holen har også vært ansatt ved Nationalteatret, Fjernsynsteatret, Den Nationale Scene og Trøndelag Teater. Han har iscenesatt skuespill både fra moderne og klassisk repertoar for Rogaland Teater, frie teatergrupper og Radioteatret. Blant disse er Harold Pinters *Vaktmesteren* og Molières *Doktor mot sin vilje*.

Blant over 100 roller han har spilt ved Rogaland Teater kan vi nevne Rektor Kroll i *Rosmersholm* (1972), Engstrand i *Gjengangere* (1984), Vilhelm Foldal i *John Gabriel Borkman* (1992), Jacob

Skomaker i Holbergs *Jeppe på Bjerget* (1978), Clotaldo i Calderon de la Barca *Livet er en drøm* (1985), farsefigurer som Dr. Finache og Feraillon i *Loppen i øret* (h.v. 1968 og 1990), Herr Schultz i musicalen *Cabaret* (1993), Marmeladov i Dostojevskis *Forbrytelse og straff* (1997), Pozzo i *Mens vi venter på Godot* (1970) og Krapp i *Krapps siste spole* (1998) av Samuel Beckett, professor Serebriakov i Tsjekhovs *Onkel Vanja* (2001), Jack i *Seinsommardansen* av Brian Friel (2002) og Robert i *Ett kys til...* av Chris Chibnall (2003). Av fjernsynsproduksjoner kan nevnes *Roten (skurken)* i *Septembermordet* fra NRKs kriminalserie "Helmer og Sigurdson" og Edvard Hagerup Bull i den dramatiserte fremstillingen av unionsoppløsningen i 1905.



## Andreas Cappelen; John Browdie, Mr. Tix, Kaptein Adams, dørvokter, vertshuseier, kusk, Coates, syerske

Andreas Cappelen begynte med teater da han spilte i Iduns Julekomedie i årene fra 1989 til 1991. Siden har han vært aktiv innen studentteater: Studentrevyen i Folken (regi Espen Hana, 1994-96), Imaturus studentteater i Bergen og Teaterneuf i Oslo. Han har også medvirket i Stavanger Friteaters oppsetninger av *Hvem er Herbert Sousa?* av Eigil Jansen (2002) og *Havels Audiensen* (2004) i regi av Eigil Jansen, samt i en dramatisering av tegneserien *Frøken makeløs og karrieren* av Johanna Rubin Dranger på Cafésenen på

Centralteatret. Han er for tiden kinoaktuell i rollen som Beckstrøm i Stavangerfilmen *Monstertorsdag* (2004) sammen med blant andre Vegar Hoel og Silje Salomonsen.

Cappelen har grunnfag i filosofi og mellomfag i litteratur med tema Gotisk skrekkromantikk. For tiden holder han på med en hovedoppgave i litteraturvitenskap om science-fiction ved Institutt for nordistikk og litteraturvitenskap ved UiO.





## Vegar Hoel; Crowl, Mr. Hetherington, Mr. Pluch, Yngste Snawley, syerske, betjent m.m

Vegar Hoel er frilansskuespiller, instruktør, komiker, kursleder, bildende kunstner, animatør og vokalist. Han har vært medlem av band som "60-Sone Satan", "Black Lodge" og "Buzz Aldrin Band" og er per i dag vokalist i bandet "Hellfire".

Han har utstilt foto, tegninger og skulptur bl.a. i Stavanger kunstforening og på Galleri Café Sting, Stavanger. Han har medvirket i teaterforestillinger med blant annet Stavanger Friteater, Entré 13, Teater Sølvberget, Sirkus Smegma, Stavanger stuntteater, Tvangsteatret og Skamteatret. Han har skrevet filmmusikk til kortfilmene *Benny* (regi Pål Jackman) og *Hevnens demon* (regi Arild Ø. Ommundsen) og har medvirket i over 20 filmer, blant

annet: *Benny* (regi Pål Jackman, vinner av Gullstolen ved Kortfilmfestivalen i Grimstad 1998), *Før solen står opp* (regi Arild Ø. Ommundsen, vinner av Gullstolen ved Kortfilmfestivalen i Grimstad 1999), *Mongoland* (spillefilm, regi: Arild Ø. Ommundsen, Amanda – gledessprederpris Filmfestivalen i Haugesund 2000), *United* (spillefilm, regi Magus Martens, 2002), *Alt for Egil* (spillefilm, regi Tore Rygh, 2004), *Monstertorsdag* (spillefilm, regi Arild Ø. Ommundsen, 2004). Han har dessuten medvirket i NRK-produksjonene "U" og "Melonas", samt hatt en rekke oppdrag som kursleder, foredragsholder og illustratør. Hans første rolle ved Rogaland Teater var i uroppførelsen av Jon Fosses *Dei døde hundane* våren 2004.



## Glenn André Kaada; Belling, Lord Frederic Verisopht, syerske m.m.

Glenn André Kaada er fra Stavanger og kom til Rogaland Teater direkte fra Statens Teaterhøgskole. Hans første rolle ved teatret etter endt utdanning var som Stanley i *En handelsreisendes død* av Arthur Miller (2004). Men Glenn André har vært å se på Hovedscenen på Rogaland Teater tidligere, som Lasse i *Markus Trost* og

*Drømmen om den grønne øya* i 1993, og året etter da han som 13-åring med lang fartstid i Barneteatret spilte Birk i *Ronja Røverdatter*, mot blant andre Mia Gundersen. Glenn André har også nylig vært å se i dramaserien *Seks som oss* på TV 2. Høsten 2004 spilte han Billy i *Fugl Fønix* av Jim Cartwright.





### **Ole A. Simensen; Mr. Snawley, Mr. Lenville, Mr. Bray, Mr. Mantalini, Tomkins m.m.**

Ole A. Simensen er utdannet ved Statens Teaterhøgskole. Han var ansatt ved Det Norske Teatret før han i 1970 første gang kom til Rogaland Teater. Her har Simensen blant en lang rekke roller spilt Puck i Shakespears *En midtsommernattsdrøm* (1970), Ridefogden i Holbergs *Jeppe på berget* (1978), Juan i *Yerma* av Federico Garcia Lorca (1978), Konsul Bernick i Ibsens *Samfunnets støtter* (1979), Marco i *Utsyn fra brua* av Arthur Miller (1981), mannen i *Hvepsen* av Mastro Simone

(1981), Pastor Manders i *Gjengangere* (1984) og Jørgen Tesman i *Hedda Gabler* (1986), Charley i *En selgers død* av Arthur Miller (1989), Svidrigalov i Dostojevskis *Forbrytelse og straff* (1997), Kapteinen i *Woyzeck* av Büchner (1999), Gabriel Lindstrøm i *Kom tilbake Gabriel!* av Mika Waltari (2000), Mannen i *Landskap* av Pinter (2001), G i *Akt* av Lars Norén (2002) og Assessor Brack i *Hedda Gabler* (2003).



### **Hans Morten Hansen; Wackford, tjener William, Master P. Crummles, betjent, syerske, Mr. Pyke m.m.**

Hans Morten Hansen har det siste tiåret etablert seg som en av landets fremste komikere, etter at han uvitende ble påmeldt en stand up-kveld under den første Humorfestivalen i Stavanger i 1993. Siden den gang har han blitt kåret til norgesmester i stand up i 1996, samt laget en rekke kritikerroste kabareter med ensemblet Gustne herrer; som i tillegg til ham selv består av Hans Petter Jørgensen og Christian Eriksen. Han har samarbeidet med Tor Erik Gunstrøm, Jon Eikemo, Mari Bjørgan, Per Inge Torkelsen, Jan Eggum, Dagfinn Lyngbø og Tommy Steine, og turnert i

blant annet England, Danmark, Ungarn, Sverige, Bosnia, Makedonia og Kosovo.

Teater har han ikke hatt noen befattning med siden han egenhendig fikk alle kulissene til å rase sammen på barneskolen, med det resultat at han der og da bestemte seg for å "legge opp" som artist. Det var derfor med stolthet vi kunne presentere Hans Morten Hansen i det som vel må karakteriseres som et slags comeback på de "skrå bredder" i rollen som Walter Bøe i Jim Cartwrights *Fugl Fønix* høsten 2004.













## Silje Salomonsen; Madeleine, Hannah, syerske, Greymarsh, Miss Ledrook m.m.

Silje Salomonsen medvirket i flere oppsetninger ved Rogaland Teaters Barneteater i perioden 1994-98. Hun har også hatt andre oppgaver; hun har ledet Barneteaterklubben, kjørt følgespot og vært sufflør: Hun har danset klassisk ballett i elleve år; spiller fiolin og cello, og synger i flere band. Blant annet er hun å høre på tre av Thomas Dybdahls utgivelser: *That great october sound* (2002), *Stray Dogs* (2003) og *One day you'll dance for me New York City* (2004).

Salomonsen har også medvirket i flere oppsetninger for voksne på Rogaland

Teater, bl.a. *Kafkas Prosessen* (1995/96), *Amazonedronningen* av Kleist (1996) og *Peer Gynt* (2001).

I årene 1995-96 var hun medlem av teatersportgruppen "Stavanger Open", og i perioden 1999-2000 var hun programleder i tv-programmet "U" på NRK.

Hun har også medvirket i flere friteateroppsetninger; en lang rekke kortfilmer; samt i spillefilmene *Detektor* (1999), *Mongoland* (2000), *Johnny Vang* (2002) og *Monstertorsdag* (2004).



## Kirsten Hofseth; La Creevy, Mrs. Witterly m.m.

Kirsten Hofseth gikk ut av Statens Teaterhøgskole i 1968, etter å ha vært elev ved Rogaland Teater i årene 1963-65. I 1972 var hun med å starte Teatret Vårt i Molde, og hun har også vært ansatt ved Trøndelag Teater, Fjernsynsteatret, og Den Nationale Scene. Ved Rogaland Teater har hun blant mange store kvinneroller spilt Andromake i *Trojanerinnene* av Euripides/Sartre (1982), Halie i *Begravd barn* av Sam Shepard (1985), tittelrollen i Brechts *Mor Courage* (1986), Lady

Bracknell i *Hvem er Ernest?* av Oscar Wilde (1986), Olga i *Tsjekhovs Tre søstre* (1988), Linda i *En selgers død* av Arthur Miller (1989), Vee Talbott i *Orfeus vender tilbake* av Tennessee Williams (1991), Ella Rentheim i *John Gabriel Borkman* (1992), Laura i *Strindbergs Faderen* (1993) og Vera Höller i *Himmlers fødselsdag* av Thomas Bernhard (1995). Våren 2004 spilte hun rollen som moren i uroppførelsen av Jon Fosses *Dei døde hundane*.





## Marianne Holter; Vidunderbarnet, Mathilda Price, syerske, Mobbs m.m.

Marianne Holter har vært ansatt ved Rogaland Teater siden 1996. Her har hun blant annet vært å se som Natasja i *Forbrytelse og straff* av Dostojevski (1997), Gudrun i *Mamma, meg og menn* av A. I. S. Lygre (1998), Nille i *Holbergs Jeppe på Berget* (2000), Ingrid og Anitra i *Peer Gynt* (2001) og Indiana i

*Medmenneske* av Olav Duun (2002).

Hun er også kjent fra frigruppene Dozerne og Nøkken og fra cabareten *Di raske skonå*. Høsten 2004 høstet hun lovord for sin tolkning av den sanglig uhyre krevende hovedrollen i *Fugl Fønix* av Jim Cartwright.



## Kristin Kajander; Mrs. Squeers, Mrs. Grudden, Miss Knag m.m.

Kristin Kajander er utdannet ved Statens Teaterhøgskole (1981-84). Fra 1986-91 var hun ansatt ved Den Nationale Scene i Bergen. Her spilte hun bl.a. Nina i *Tsjekhovs Måken* (1987), Karin i *Visittid* av Sverre Udnæs (1988), Gerd Grieg i musikalen *Nordahl i våre hjerter* og sangeren/fortelleren i Brechts *Den Kaukasiske krittringen* (begge 1990), samt Rebekka West i *Rosmersholm* og Dronning Klytaimnestra i *Aischylos Orestien* (begge 1991).

Ved Nationalteatret har hun spilt Nelly i *Dagen dør i søvn* av Jose Rivera (1991), Anitra i John Bartons oppsetning av *Peer Gynt* (1991), Regine i Ibsens *Gjengangere* (1993), Sofia Jegorovna i *Tsjekhovs Platonov* (2001) og Kaja Fosli i *Byggmester Solness* (i samarbeid med Riksteatret, 2003). Ellers har hun vært å se i så forskjellige roller som miss

Casewell i *Agatha Christies Musefellen* (Victoriateatret, 1995), Oda Krogh i musikalen *Albertine* (Oslo Nye Teater, 1996), Sharla i *Killer Joe* av Tracy Letts (Torshovteatret, 1999), Thorny i *Hallvardspillet* (Gilhusodden, 2000/02) og Toril i *Mater Nexus* av Lene Therese Teigen (Det Norske Teatret/Det Åpne Teater, 2001).

På Jazzfestivalen i Molde har Kajander medvirket som skuespiller og sanger i to bestillingsverk av Lars Saabye Christensen og Ole Henrik Giørtz: *Den akustiske skyggen* (1993) og *Skrapjern i silke* (1999). Hun har også medvirket i en rekke spillefilmer og fjernsynsproduksjoner, bl.a. *Hard Asfalt* (1986), *Brun Bitter* (1988), *Gåten Knut Hamsun* (1996), *Blodsbånd* (NRK 1998), *Evas øye* (1999), *Ballen i Øyet* (2000), *Nini-den stille uken* (NRK 2001) og *Jeg er Dina* (2002).





## Ingrid Valvik; Wanda, Mrs. Lenville, Mrs. Snawley, stuepike, syerske m.m.

Ingrid Valvik begynte i Rogaland Teaters Barneteater i 1957 og ble siden elev ved Rogaland Teater i 1960. I løpet av elevtiden hospitererte hun ved Statens Teaterhøgskole. Hun turnerte med Riksteatret i to sesonger og var engasjert ved Nationaltheatret og Fjernsynsteatret, før hun kom tilbake til Rogaland Teater i 1976. Av roller hun har spilt kan vi nevne: Mary Warren i *Heksejakt* av Arthur Miller (1960), *Eleven* i *Privattimen* av Ionesco (1961), Anja i *Tsjekhovs Kirsebærhagen* (1962), Eleonora i *Strindbergs Påske* (1962), Hilde i *Ibsens Fruen fra havet* (1962), Terry i *Hvepsen* av

Mastrosimone (1981), Dull Gret i *Top girls* av Carol Churchill (1984), Mamma i *Trafford Tanzi* av Claire Luckham (1985), Bertine Berthelsen i *Maktå på Straen* av Leiv Isaksen (1988), Emilie i *Baal* av Bertholt Brecht (1993) og pantelånersken i *Dostojevskis Forbrytelse og straff* (1997).

I de senere årene har Valvik, ved siden av å være skuespiller, vært instruktør for oppsetninger både for barn og voksne, samt laget takeaway-forestillingerne *Trette menn* (2001) og *Kvinnen skapt av mannen* (2002).



## Ulla Marie Broch; Fanny, Miss Snellici, syerske, stuepike m.m.

Ulla Marie Broch er utdannet ved Nordisk Teaterskole i Århus (1992-95), og The Arts Educational Drama School, London (1995-96). Mange TV-seere husker henne kanskje som den slemme Linn Fylke i *Hotell Cæsar* på TV2 og fra NRK-seriene *Linus i svingen* (2004) og *Skolen* (2004). I perioden 1995 til 2004 har hun hatt roller ved en rekke teatre; blant annet har hun spilt i *Menneskestemmen* ved Teatr Komedianti i St. Petersburg (1996), med påtroppende teatersjef Hanne Tømta

som instruktør. De to har også samarbeidet siden, i oppsetningene *Jakten* (Vigelandsmuseet, 1999) og *HeXene* (Sogn og Fjordane Teater, 2002). Hun har også medvirket i *Ivanov* av Anton Tsjekhov (Hålogaland Teater, 2004), og spilt Pippi som voksen i *En pike går i land* (Ibang teaterproduksjoner).

Under Norsk Dramatikkfestival på Det Norske Teatret i år medvirket hun i det nyskrevne stykket *Bartender* av Kristin Auestad Danielsen.





## Bente Børsum; Mrs. Crummles, Mrs. Mantalini, Sprouter, Peg Sliderskew m.m.

Bente Børsum debuterte som skuespiller ved Nationaltheatret i 1959. Hun har også vært ansatt ved Det Norske Teatret og i Fjernsynsteatret, hvor hun gjorde en rekke store roller; bl.a. tittelrollen i Racines *Fedra*, som ble spilt inn på Solastranden. Fra 1976-79 var hun ansatt ved Rogaland Teater. Her medvirket hun blant annet i *dette hvite lyset* av Sverre Udnæs (1976), *Ibsens Fruen fra Havet* (1976), *Papirblomster* av Egon Wolf (1977), *Sverre* av P. W. Cappelen (1977), *Ballerina* av Arne Skouen (1977), *Leve du då, Kalsen?* av Tor Edvin Dahl (1977), *Strømpebåndet* av Avery Hopwood 1978, *Yerma* av Federico Garcia Lorca (1978) og *Han som gikk vindusveien* av Dario Fo (1979).

I 1979 ble hun ansatt ved Oslo Nye Teater, hvor hun med unntak av en periode som rektor ved Statens Teaterhøgskole har vært siden. Her har hun spilt en lang rekke store roller i bl.a.

*Hvem er Earnest*, *Soloppgang i Riga*, *Tre Høye kvinner*, *Brev, bønner og begjær*, *Juleoratoriet* og *My fair lady*. I 2001 høstet hun lovord for sin tolkning av den kreftrammede litteraturprofessoren i Margaret Edsons prisbelønte skuespill *Vidd*, og våren 2004 for tittelrollen i *Lorcas Bernarda Albas hus*.

Bente Børsum har også spilt i en lang rekke filmer: *Jakten* (1960), *Liv* (1967), *Bare et liv - historien om Fridtjov Nansen* (1968), *Rødblått paradiset* (1971), *3* (1971), *Papirfuglen* (1973), *Fem døgn i august* (1973), *Bobbys krig* (1974), *Mors hus* (1974), *Filmkritikerprisen* 1975), *Våmatt* (1976), *Reisen til Julestjernen* (1976), *Kosmetikk-revolusjonen* (1977), *Kvinnene* (1979), *Belønningen* (1980), *Gåten Knut Hamsun* (1996) og *Suffløsen* (1999).

I 1996 ble hun tildelt den høythengende amerikanske prisen Living Legacy Award.



## Ilse Kramm; Mrs. Snevellici, Miss Gaziuga m.m.

Ilse Kramm kom til Rogaland Teater første gang i 1970. Hun er utdannet ved Royal Academy of Dramatic Art, London, og har også vært ansatt ved Nationaltheatret og ved Riksteatret. Blant de over 50 roller hun har spilt ved Rogaland Teater kan vi nevne *Anitra* i *Peer Gynt* (1978), *Miss Adelaide* i musicalen *Guys and dolls* (1979), *Elin* i *Noréns Natten er dagens mor* (1984), *Fru Alving* i *Gjengangere* (1984), *Miss Prism* i *Hvem er Ernest?* av Oscar Wilde (1986), *Anfissa* i *Tre søstre* av Anton Tsjekhov

(1988), *Elena* i *Lørdag, Søndag, Mandag* av Eduardo de Filippo (1988), *Mrs. Pearce* i musicalen *My fair lady* (1990), *Fraulein Schneider* i *Cabaret* (1993), *Rottejomfruen* i *Lille Eyolf* (1999), *Kvinnen i Landskap* av Pinter (2001) og *Kvitugla* i *Medmenneske* av Olav Duun (2002). Hun har dessuten medvirket i *Pirandellos Seks personer søker en forfatter* på Nationaltheatret i Ingmar Bergmans regi. Høsten 2003 høstet hun lovord for sin innsats i *Ett kyss til...* av Chris Chibnall.













## BROSTEINSLITEREN

I historien om Nicholas Nickleby viser Dickens oss et bilde av London på midten av attenhundre-tallet. Kirkens Bymisjon i Norge ble startet i 1855. Her er mange sosiale paralleller; begge steder var det et stort behov for sosialt arbeid blant de fattigste.

AV INGRID MILDE

Gateprest Per Arne Tengesdal i Kirkens Bymisjon snakker fort og viser et stort engasjement. Han synes det er utrolig positivt å få invitere til gjestebud på Rogaland Teater, med bordet og måltidet som felles samlingspunkt. Tengesdal mener Kirkens Bymisjon representerer mye av den samme historien som vises oss i *Nicholas Nickleby*.

-Men vi skal ikke stille i kostymer og bli en del av skuespillerensemblet, bedyrer han: Vi skal være oss selv og represen-

tere Kirkens Bymisjon, og overskuddet av salget går til Bymisjonssenterets gate-nære arbeid.

### Du er noe verd

-Vi arrangerer gjestebud, det er sentralt i alle ting Bymisjonen gjør; forklarer gatepresten og legger til:

-Måltidet er en arena som bygger ned forskjeller; vi blir likeverdige. Det er viktig å vise at man er noe verd på tross av situasjonen du er havnet i. Da er det fint



å kunne knytte det til mat. Han forteller om gjestebud i Petrikirken hver torsdagskveld, et tilbud som er åpent for alle. Alle kategorier mennesker møter opp. Han mener også at utlendinger er flinkere til å bruke kirken enn oss, vi nordmenn går jo tradisjonelt ikke i kirken uten at vi er nødt eller skal gjøre noe spesielt som dåp, konfirmasjon, bryllup eller begravelse.

For noen år tilbake var det sjelden å se innvandrerungdom i byen. Dette har endret seg etter hvert, noe også Kirkens Bymisjon tar konsekvensen av.

-Vi prøver å rekruttere frivillige voksne fra innvandremiljøene. Det er viktig at også ungdommen møter mangfold blant våre 100 frivillige, bl.a gjennom natteravnene.

### Økende klasseskille

Per Arne Tengesdal forteller om et stadig økende klasseskille i dag, hvor flere og flere faller gjennom både økonomisk og sosialt.

Dette skjer i det vi liker å betegne som en velferdsstat.

-Det er riktig at svært mange har det mye bedre. Samtidig er det stadig flere som ikke klarer å følge opp. Mange yrkesgrupper klarer ikke å nå opp på den økonomiske stigen, mange enslige forsørgere klarer heller ikke å komme i havn økonomisk og faller utenfor. Så er det alle dem som ikke har arbeid i det hele tatt.

-I tillegg er det mange som sliter med store rusproblemer, og av den grunn

ikke klarer å holde hodet over vannet, forklarer han. På denne måten øker forskjellene mellom rik og fattig, frisk og syk. Mange av dem som faller utenfor kunne ha fungert i arbeidslivet med litt tilrettelegging.

-Dagens arbeidsliv kan være en altfor stor utfordring for mange, selv om de er fysisk og psykisk sterke. Likevel klarer de ikke å følge en fulltids jobb.

Selv om vi har et velferdssamfunn, er den norske stat helt og fullt avhengig av frivillig innsats for å få det til å gå rundt. Likeledes er Bymisjonen helt avhengig av frivillige.

-Det finnes så mange ubrukte ressurser, og vi er takknemlige for alle som bidrar med å være et medmenneske, sier Per Arne Tengesdal.

### Lys i mørket

Tiden fram mot jul er spesielt ille for alle dem som ikke klarer å imøtekomme krav om utstyr og presanger. Mange av oss representerer et overflodssamfunn. Enslige forsørgere kan ha det beinhardt i denne tiden, da det blir så synlig at de ikke klarer å henge med på karusellen. Han legger til at vi må ikke glemme at mange i rusmiljøet bærer på en tung arv. For mange av dem starter ruskarrieren tidlig, og det er ikke lett å bevare håpet om et godt liv.

-Da er det godt at vi gjennom samarbeidet med teatret kan bidra til å få vist fram arbeidet vi gjør. Gjennom Lys i mørket-aksjonen vil vi synliggjøre problemene og det at det ikke er selvsagt å ha det trygt og godt, sier gatepresten.

Og det finnes håp. Flere undersøkelser viser at hvis du en eller annen gang har hatt en voksen stødig person i livet ditt som bryr seg og setter grenser, kan det bety en reell sjansen til å komme ut av det.

### "Sosialkontor" med lav terskel

Mange bruker Bymisjonssenteret når de trenger støtte og hjelp. Terskelen for å ta kontakt er lav, og ingen rapporterer noe av det vi hører videre.

-Vi setter pris på at folk kommer til oss, isolasjon er det farligste som fins, sier Tengesdal. Da kan vi bidra med å være et medmenneske, bidra til å verdsette folk i et samfunn der de fleste hjelpefunksjoner er profesjonalisert.

### Tilstede i folks liv

Per Arne Tengesdal føler at det nytter. At de ser at de har en viktig funksjon ved å være til stede i folks liv. Han trives godt med å være gateprest:

-Det er fint å oppsøke folk der de er, i stedet for at de skal komme i kirken og oppsøke meg. Jeg vil være en brobygger mellom folk og kirke.

Han mener at det er altfor lett å forhåndsdømme, og utdyper:

-Vi skal ikke påføre folk nye nederlag, men være tilstede med respekt og omsorg uansett livssituasjon og motivasjon.

-Ordet respekt betyr "det å se om igjen" (på latin Re spectare), forklarer han, og avslutter med en oppfordring:

**- Vi må våge å se ting med nye øyne og ikke minst huske på at ingen er bare det du ser.**



05-11599

## Kirkens Bymisjons symboler

Symbolene bygger broer mellom vår virkelighet og et religiøst billedspråk. De åpner opp for en refleksjon omkring viktige sider ved tro og liv. Symbolene forkynner på en åpen og inkluderende måte, og lar en assosiere fritt uansett utgangspunkt og tilknytning. I møte med symbolene kan troen få næring uavhengig av vår evne til å sette ord på den.

### Brosteinen

- er tegnet på vår hverdag og virkelighet der Gud er nærværende.

### Lyset

- er tegnet for den ordløse bønn, håp og tro.

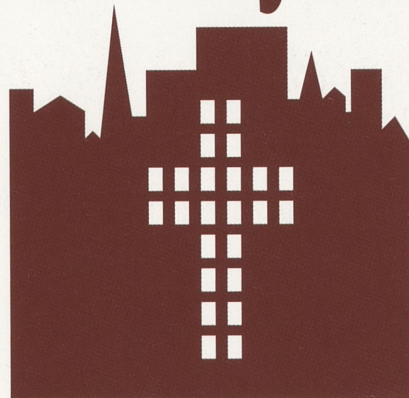
### Rosene

- er tegnet på kjærlighet. Den røde fargen er Guds og menneskers kjærlighet. Tomene er tegnet på Kristi kjærlighet. Han bærer verdens smerte.

### Brosteinskorset

- står midt i byen og midt i vårt liv. Byen med sine bygninger er våre livsbygninger, som rommer våre drømmer, håp og nederlag: - Hjem, institusjoner, kirker og kafeer. I forgrunnen står korset. Kristus har tatt bolig i våre livsbygninger.

# KIRKENS BYMISJON



## STAVANGER

### SERVERING UNDER NICHOLAS NICKLEBY

Den spektakulære og frodige teaterleken *Nicholas Nickleby* varer i ca. 7 timer. Derfor kommer vi til å ha gode pauser underveis, med muligheter til å kjøpe mat og drikke.

Kirkens Bymisjon arrangerer regelmessig gjestebud. Denne gangen inviterer Bymisjonen til gjestebud på Rogaland Teater. Frivillige fra Kirkens Bymisjon står for servering av lapskaus i den midterste pausen.

Bymisjonssenteret i Stavanger arbeider ut fra følgende mål:

*Alle mennesker har samme verdi og har krav på å bli møtt med respekt og omsorg, uansett livssituasjon. Derfor engasjerer Kirkens Bymisjon seg i medmenneskers liv.*

### Bymisjonssenteret består av:

ALBERTINE er et tiltak for kvinner med prostitusjons- og ruserfaring.

GATEPRESTEN er prest for de som tilbringer mye av sin tid på gata.

RAVNENE er frivillige, voksne mennesker som er tilstede for ungdom i Stavanger sentrum hver fredag og lørdag kveld.

JOSEPHINES KAFÉ holder til i Bymisjonssenteret i Kongsgata 48, og er drevet av elever som kommer fra hele verden.









# NICHOLAS NICKLEBY

AV CHARLES DICKENS  
DRAMATISERT AV DAVID EDGAR  
BEARBEIDET OG OVERSATT AV LASSE DEHLE

Depotbiblioteket



05sd 11 599

**NORGESPREMIERE LØRDAG 27. NOVEMBER 2004**

Medvirkende: TORBJØRN ERIKSEN NINA ELLEN ØDEGÅRD  
SALLY NILSSON EVEN STORMOEN PER TOFTE ANDERS DALE  
CATO SKIMTEN STORENGEN FRANK ROBERT ANDREASSEN ESPEN HANA  
ØYSTEIN MARTINSEN JOHN S. KRISTENSEN RAGNAR HOLEN  
VEGAR HOEL ANDREAS CAPPELEN GLENN ANDRÉ KAADA  
OLE A. SIMENSEN HANS MORTEN HANSEN SILJE SALOMONSEN  
KIRSTEN HOFSETH MARIANNE HOLTER KRISTIN KAJANDER  
INGRID VALVIK BENTE BØRSUM ULLA MARIE BROCH ILSE KRAMM  
GJERTRUD ØKLAND (folin)

Instruktør: LASSE DEHLE

Scenograf og kostymedesigner: POUL FLY PLEJDRUP

Lysdesigner: TORILL LUND Maskør og frisør: JILL TONJE HOLTER

Frisør: INGER HERMANSEN Ekstra frisør: VIBECKE AURBAKKEN

Inspisienter: ANNE MARTHE STRAND HÅVARD KNOPH

Rekvisitører: WENCHE SOLGÅRD TOVE IDLAND

Sufflører: GUDRUN ROSSNES ANNERUTH JONER

Påkledere: SIW FOSSUM HEIDI WÅGAN ELINE TANGEN VAAGE

LENE GILBERG SILJE RØE HAGLAND BRITT LAILA BJØRLO

Korinnstudering: STEINAR EIELSEN Operainnstudering: NILS CHR. FOSSDAL

Overscenemester: NILS VOLD Scenemester: TERJE SKJØRESTAD

Originaltittel: THE LIFE AND TIMES OF NICHOLAS NICKLEBY, Parts I & II

Av David Edgar Etter Charles Dickens' roman

Førlag: Nordiska Strakosch Teaterforlaget Aps, København

Foto: ASHLEY STUDIO Design: PRO&CONTRA Trykk: STAVANGER OFFSET

Programredaksjon: INGJERD EGEBERG LASSE DEHLE POUL FLY PLEJDRUP  
MICHAEL EVANS INGRID MILDE ESPEN V. HARALDSEN (red.)

**Alle kostymer og deko-  
rasjoner er produsert  
ved Rogaland Teaters  
verksteder.**

**Forestillingen varer ca.  
7 timer inkl. to pauser á  
15 min. og én á 30 min.**

For mer informasjon:  
[www.rogaland-teater.no](http://www.rogaland-teater.no)

**Kverneland Bil**

**SpareBank 1 SR-Bank**



